

Franckesche Stiftungen zu Halle

Katechismus Doktora Martina Luthera. Kterýžslowe menssj; Obsahugicýw sobe neyhlawnegssj Artykule Náboženstwj Krestianského; S Predmluwau, tého Cýrkwe

...

Luther, Martin

Laubně, 1727

Katechismus Doktora Martina Luthera

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228500](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228500)

Katechismus,

Doktora Martina Luthera.

Která gest První Částka, Včenj Křestian-
ského ?

Desatero BOžj Příkázanj ;
Kterak ge Otcové Čelednj Čeládce
své proste předkládati magj.

První BOžj Příkázanj které gest ?

Nebudesš mjtí BOhů giných
předemnu.

Co gest to ?

Máme se Pána BOha nadewsse-
ckj wěcj báti, geg milowati, a wne-
ho samého dauffati.

Druhé BOžj Příkázanj které gest ?

Newezmess Gmēna Pána BO-
ha twého nadarmo.

Co gest to ?

Máme se Pána BOha báti, a geg
mi

milowati: Abychom strze Sméno
geho nezlořecili, řitiwé nepřisahali,
Čjarn a kaužla neprowozowali: Ale
(to gisté Sméno) ire wšech potřebách
nassich wzywáli, ctili, chwálili a we-
lebili.

Třetj Boží Přikázanj které gest?

Pomni aby Den Swátečnj
swétil.

Co gest to?

Máme se Pána BŮha báti, a geg
milowati: Abychom Bcénj a Řaza-
nj Słowa geho; Swatého nepotupo-
wali a nezanedbáwali: Ale ge za
Swaté měli, rádi posłouchali, a ge-
mu se učili.

Čjwrté Boží Přikázanj které gest?

Čtj Otce swého y Matku swau,
abys dluho žiw byl na Zemi.

Co gest to?

Máme se Pána BŮha báti, a geg
milowati: Abychom Rodičů a Pá-
nů nassich nepotupowali, ani nehne-
wali; Ale ge w poctiwosti měli, mi-
lowa-

lowali, gim sflaužili, poslušni byli, a
gich welice sobě wážili.

Páté Boží Příkázání které gest?
Nězabígeš.

Co gest to?

Máme se Pána BŮha báti, a geg
milowati: Abychom Bližnjmu swé-
mu na žiwotu geho, žádné škody a
vblizení nečinili: Ale gemu nápo-
mocni byli, we wšech žiwota geho po-
třebách.

Šesté Boží Příkázání které gest?
Něsešmilniš.

Co gest to?

Máme se Pána BŮha báti, a geg
milowati: Abychom čistotně a styd-
liwě žiwi byli, w slowích y skutcích:
A aby geden každý swau Manželku
pořádne milowal. a ctil.

Sedmé Boží Příkázání které gest?
Něpoškoděš.

Co gest to?

Máme se Pána BŮha báti, a geg
milowati: Abychom Bližnjho swé-
ho

ho Peněz a gakéhokoli Statku geho,
nebrali, ani škrze falešné kupování
a prodávání k sobě nepřitahovali:
Ale genu statek a živnost geho při-
chrániti hleděti, podle nassí možnosti.

Osmé Boží Příkázání které gest?

Nepromluvíš proti Bližnímu
svému svého svědectví.

Co gest to?

Máme se Pána BŮha báti, a geg
milovati: Abychom na Bližního
svého falešně nelhali, geg nezrazo-
wali, nepomlouváli, genu zlé pove-
sti nečinili: Ale raději dobře o něm
smyslěli y mluvili, a wšlechtu na do-
brau stránku vykládali.

Deváté Boží Příkázání které gest?

Nepožádáš Domu Bližního
svého.

Co gest to?

Máme se Pána BŮha báti, a geg
milovati: Abychom o Dedicí,
Dům, a Statek Bližního svého, lšti-
vě a podvodně nestali, ani pod způs-

b

soe

Lon
gid

sobem Práva a spravědnosti, k sobě nepřitahovali; Ale k tomu wšeligať nápomocni byli, aby Bližni náš cele při swém zustati mohli.

D. Saté Boží Příkázání které jest?

Uniz požádáš Manželky geho-
ani Služebníka, ani Děvky, ani
Wola ani Osła, ani ničehož což
geho jest.

Co jest to?

Máme se Pána Boha báti, a go
milowati: Abychom Bližnímu ná-
šemu geho Manželky, Čeládky, Ho-
wádek, neodsluzowali: Ale raději
tomu nabýzeli, aby při něm trwali,
činili, což powinni gsau.

Co pak praví Pán Bůh o těchto wšech
Příkázáních svých?

Takto praví: Já gsém Pán
Bůh twůg, Bůh sylný, horlivý,
kterýž narossřewugi neprawo-
Kodičů na Dětech, až do třetih-
y do čtvrtého Pokolení, těch, kte-
rýž mne nenáwidj: A činjm milo-

m
m
vt
m
tr

n
li
2
f

fi

ſrdenſtvoj, nad mnoha Tiſſých tea-
mi, kterjž miluji mne, a oſtrjha-
Přikázanj mých.

Co geſt to?

Pán Bůh hrozj welikau pokutau
wſſechněm těm, kterjž takowá Přiká-
zanj geho přeſtupuj; Protož máme
ſe hněwu Božjho báti, a proti takow-
ým Přikázanjm geho nic nečiniti.
Slibuje pak láſku ſwau, a wſſecko do-
bré, wſſem, kterjž takowá Přikázanj
geho zachowáwaj: Protož také má-
me geg milowati, w něho dauſſati, a
rádi podlé geho Swatých Přiká-
zanj činiti.

~~††††† ††††† ††††† ††††† †††††~~

Která geſt Druhá Čáſtka Křeſtianského
Běni?

Sneſſenj Apoſtoliſké, a neb
Wjra Obecná Křeſtianská: Kte-
ráť gi Otcowé Čjeledni, Čjeládce ſwé
co neſproſtěji předkládati mají.

Koliť geſt hlawnjch Članků Wjry
Křeſtianské?

b 2

Tri:

for
gia

Tri:

Prwonj: O Stwořenj.

Druhý: O Wykaupenj.

Třetj: O Poswěcenj.

Rzikeg prwonjě žlánek o Stwořenj?

Wěrjm w BŮha OTCe wſſe-
mohauchho, Stworitele Nebe y
Země.

Co geſt to?

Wěrjm že mne Pán Bůh (gako y
gíná wſſecká Stwořenj) ſtworiti rá-
čil: Udal mi Tělo y Duſſh, Oci, B.
ſh, y wſſecky Audo, Rozum y wſſecky
ſmynſh, a ge poſawád zachowáwá.
K tomu, Odeu y Obuw, Pokrm y
Mápo, Dům y Dwůr, Manželku y
Ditky, Rolj, Dobutek, y wſſeligaký
Statek, ſe wſſemi žiwota tohoto po-
trebami, hogně na každh Den dáwá,
a mne opatruge; Před wſſelikým Ne-
bezpečenſtwjm oſtrihá, a odevſſeho
zlého zachowáwá. A to wſſecko činj
z ſwé paubě Božſké, Otcowſké láſtky a
miſoſrdenſtwj, bezewſſech mých zá-
ſpachůw rum ~~Kau~~ poſſuh
y miſoſrdenſtwj tne. 6.

m
m
vſ
m
tr

n
li
2
1

1
1

1

1

sluh a hodnosti. Za tež za wšecco po-
winen sem gemu děkowati, geg chwa-
liti, gemu slaužiti, a poslussnu býti.
To gest gisse wěrná prawda.

Rijfeg Druhy Ejláneš o Wyřaupenš?

Wierjmy y wo GŁzu Krysta,
Syna gego gediného, Pána na-
šeho. Genž se počal z Ducha
Swatého: Narodil se z Marye
Panny. Trpěl pod Pontským
Pilátem: Vřizjowán, umřel, y
pohřben gest. Wstaupil do Ne-
kel: Třetj Den wstal z mrtwých.
Wstaupil na Nebesa: Sedj na
Pravicy BŮha OTce wssemo-
hauchého. Odtud prigde saudi-
ti živých y mrtvých.

Go gest to?

Wěřim že Pán Bůh Ježíš Kristus,
pravý Bůh od Otce od věčnosti zplo-
zený a také pravý Člověk z Marie
Panny Narozený, gest mým Pá-
nem: Kterýž mne zlořečeného Člo-
věka vykoupil, a wysvobodil, ode-
lám křesťanem a dává mi své tělo
a krev za odpoutání všech hříchů
mých a za očistu mého svědomí
od každé neprávni. Přijímám tedy
tvoje milostivé slovo, Pane můj, a
dáváš mi svou svobodu a život věčný.
Věčnou chvilu ti děkuji, Pane můj.

101
gic

m
m
vl
m
ti

Ich bin Ewiges Leben
wofsch Hriču, od Smrti wěčné a mo-
cy Diábelské. Ne Zlatem ani Strj-
brem, ale swau Swátou a předrahau
Krwj, a swým newinným Vmuče-
ním a Smrtj: Abych gá geho wlast-
nj byl, a pod njm w Krá'owstwj geho
žiw gsa gemu slaužil, v wěčné spra-
wednosti, newinnosti a Swátosti.
Rowné gako on z mrtwých wstal, žiw
gest a kraluge na wěky. Tot gest gi-
sté wěrná prawda.

Risleg Třetj Eklánek o Poswěcenj?

Wěrjm w Duchu Swatého,
Swatou Cyrkew Obecnu,
Swatých obcowánj, Hriču od-
pustěnj, Těla zmrtných wzkrj-
šěnj, a žiwot wěčný, Amen.

Co gest to?

Wěrjm že gá z swěho wlastnjho ro-
zumu a mochy, w SČzu Krysta Pá-
na mého Wěrjti, a k němu přigiti ne-
mohu: Ale že Duch Swatý mne sře-
že Swaté Ewangeliium powołal,
swými Dary ošwětil, w prawé Wjře

Im Jahr 1641
1641: O dulcedo Charitatis

Co gest to?

Pán Bůh těmito Slovy nás k sobě volati a pobzeti ráč, abychom věřili, že on gest pravým Otcem našim, a my pravými Dětmi geho: Abychom tak směle a dauffánlivě vssekny potřebné věcy od něho žádali, negináč než jako Dětky od svého milého Otce.

Kolik gest Proseb w Modlitbě Páně?
Sedm.

Která gest první Prosba?
Posvět se Bméno tvé.

Co gest to?

Bméno BŮži gest zagisté samo w sobě swaté: Ale my prosíme w této Prosbě, aby y od nás swaté a slawné bylo ctěno.

Kterak se to děje?

Když se Slovo BŮži čistotně a v přímné káže, a my také swaté, jakožto Dětky BŮži, wedle něho živi gsme, k čemuž ráč nám dopomáhati, náš milý Otce Nebeský. Kdo pak giná-
ce

če včj, neb žito gest, nežli Slovo BO-
žj včj, ten poskivrnuge mezy námi
Gmēno BOžj: Ežehož rač nás vo-
chowati, náš milý Otec Nebeský.

Druhá Prosba která gest?

Přiš Království tvé.

Co gest to?

Království BOžj přichází zagiště
samo od sebe, y bez našeho Modlení:
Ale my žádáme w této Prosbě, aby k
nám také přišlo.

Kterak se to děje?

Když Otec Nebeský nám svého
swatého Ducha dáwa, abychom geho
swatému Slovu, serze Milost geho
wěřili, a pobožně živi byli, zde časne a
tam potom wěčně.

Třetí Prosba která gest?

Buď Wůle twá, gafo w Nebi,
tak y na Zemi.

Co gest to?

Dobrá Milostiwá Wůle BOžj,
děje se y bez našeho modlení: Ale my
prošme w této Prosbě, aby se y při
nás dala.

Chad. ult. Kter.

Wůle Království
15. 10. 1. 1. 1.

Která se to děje?

Když Bůh lomí a ruský wšelíkau
Raddu a Wili zla, kteráž nám
Směna Bůžho posvěcovati, a geho
Království nám přigiti nedopau-
stij: Sakož gest zlá wůle Diábla,
Swěta, a Zla nasseho. Ale raděgi
wtwůrže, a zachowává nás při
swém Slowu a Wěre prawě až do
skonání žiwota nasseho, to gest geho
milostivá dobrá wůle.

Čtvrtá Prosba která gest?

Chléb náš vezdegsjy deg nám
dnes. *Christus* *Syrist*

Co gest to?

Bůh dává Chléb vezdegsjy, také
bez nasseho modlení y tēm bezbožným
lidem: Ale my prosíme w této Pros-
bě, aby nám to dal poznati, a tak s
Dě činením přigjmati Chléb náš
vezdegsjy.

Co gest pať to Chléb vezdegsjy?

Gest wšeckno to, cožkoli k tělesné
žiwosti a potřebám našim přinále-

Luc. 23. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
Luc. 23. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
Luc. 23. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

žj: gafo Pokrm, Nárog, Oděw, Do-
bůw, Dům a Přibytěk; Koli, Doby-
tek, Penize, Statek, dobrá Manželka,
dobré Dítě, dobrá Čeládka; Wěro-
ná a pobožná Wrdnost, dobrý Re-
giment a Zprawowání, dobré Powě-
stj, Pokog Zdravj, Strjdmost, Po-
ctiwost, dobrý Přátele, wěrnj Sause-
dē, a gině k těm podobné wěcy.

Pátá Prosba ktera gest?

A odpust nám naše Winny;
gafožy my odpauštjme naššym
Winnjům.

Co gest to?

Prošjme w této Prosbě, aby Otec
Nebeský neráčil patřiti na Hřichy ná-
še, a nás pro ně w Potřebách naššich
oslyšeti a zawren. Neboť my nice-
hož toho, zač prošjme, hodni nejsme,
aniž čeho zaslauxiti můžeme: Ale a-
by nám to wšsecko z milosti své dáti
ráčil. Nebo každého Dne mnoho
Hřessjme, ano paubeého tressání za-
sluhujeme; V zaslibujeme, že my
budeš senná w Řag-
m. Apoc. 2, 7. 2. Cor. 12, 4.

Lo gi
za se srdečně odpaussťeti a dobře činiti
budeme: tēm kterjžby proti nám nēt-
co probřesťyli.

Vincenci
Sestá Prošba ktera gest?

A newod nás w Pokusseň.
Co gest to?

n
n
v
n
ti

Bůh zagistě nepokaussj žádného:
Alle my prosyme w této Prošbě, aby
on nás sám zachowati a ostrihati rá-
čil, tak aby nás Diábel, Swět a wla-
stnj Tělo naše neskamalo, a neswed-
lo od prawě Wjry k Powěre, k zau-
ffanj, y k giným těžkým Hřichům a
nessledetnostem. A paklibychom
tēmi wěcmi nědy pokaussjini býti mē-
li, abychom wždy přemohli a swjete-
žyli.

r
l
s
1

Sedmá Prošba ktera gest?

Alle zbaw nás od zlého.

Co gest to?

Prosyme w této Prošbě, jako w
Zámjree, aby nás Otec Nebestj ode-
wsseho zlého, na Těle y na Dussj, na
Statku y na počtivosti, wyswoboditi
rao

ráčil: A naposledy, řdnžby poslední
náše hodinka přišla, aby nám pokog-
ného skončení popřiti, a nás milosti-
wé z tohoto plácnivého **Dolj**, k sobě
do **Nebes**, pogiti ráčil,
Amen.

Proč na to říkáš **Amen**?

Abych tím gíst byl, že takowé **Proso-
by** a neb **Modlitby** mé, v **Otce Nebe-
ského** wzáctné, a **wslyšaný** gsau: Neb
on sám tak se nám modliti přikázal, a
zastjbil že nás ráčj **wslyšeti**. **Amen,**
Amen, to gest: **Gisté, gisté** tak se to stá-
ti má.



Která gest **Čtvtá Částka** **Bcenj Kře-
stianského**?

Křest Swatý: Kterak **Otcowé**
**Čjelednj o té Swátosti Čjeládku wy-
wčowati** magj.

Co gest **Křest Swatý**?

Křest neni samá paubá **Woda**, ale
gest **Woda** w **Božském Přikázani** ob-
sažená, a s **slowem** **Wdjm** spogená
y **specetená**. **Kte-**

to
gi

Které gest to Slovo Boží?

Rdň Pán náš! **GE**žíš Krýstus v
Swatého Matausse w poslednj Ra-
pitole, takto prawj: **G**dauce (po
wssem Swětě) učte wšsecky Ná-
rody, Křtice ge we **G**měno Otce,
y Syna y **D**ucha Swatého.

Gakž vžitel působj Křest Swatý?

Působj odpustěnj Hříchů, wyswo-
bozuge od Diávla y wěčného Zatra-
cenj, a dává wěčný žiwot wšsem kte-
rjž tomu wěrj, což Slowa a Slibowé
Boží wyswědčuj.

Kteráž gsau to Slowa, a Slibowé
Boží?

Rdň Pán **GE**žíš Krýstus, v **S**.
Marka w poslednj Kapitole prawj:
Kdož wwěrj a pokřtj se, spasen bu-
de: **K**dož pať newwěrj, ztracen
bude.

Kterak může Woda tak weliké věci
působiti?

Woda owšsem toho nečinj, ale
Slovo **B**oží, kteréž při Wodě a s
Wo

Wodau gest, a potom Wira, kteráž
takowému Slowu Božjmu v Wode
wěrj: Nebo Woda bez Slowa Bo-
žjho, gest sprostá Woda a ne Křest:
Ale gšauc s Slovem Božjim spoge-
na, gest Křest: To gest: Spashtedl-
ná Woda žiwota, a Kaupel nowého
Rozenj w Duchu Swatém: Gakož
S. Pawel dij Titowi w třetj Kapi-
tole: Podle swého Milosrdenstwj
spasena nás učinil, škrze obmýrj
druhého rozenj a obnowenj Du-
cha Swatého, kteréhož wylil na
nás hogně, škrze Břzjše Krysta
Spasytela nasseho: Abychom
osprawedlněni gšauce Milostj
geho, byli Dedicowé wedle Na-
dege žiwota wěčného. Amen

To pať wyznamenává takowé Wo-
dau Křtění?

Wyznamenává to, že starý náš
Adam (to gest; Přirozený Hřich) má
při nás, škrze wstawicné Pokání, se-
wšemi Hřichy n žlymi žádostmi, to-

wěrnáť gest pen
ile tato, vid. Ger.

pen a mrtwyen býti: A že zase každého
dne vycházeti a porostávati má no-
vých Cizlovec, kterýchž by v spravedlno-
sti a v čistotě života, před Bohem žio-
býl na věky.

Kdež to psáno stojí?

V Swatého Pawla k Říma-
nům v 6 Kapitole: Pohřbeni jsme
s Krystem skrze Křest v Smrt,
abychom jakož zmrtvých vstali.
Křesťus k slávě Otce, tak y my
v novotě života chodili.

Která gest Pátá Částka Křesťianského
Žení?

Swátost Wečeře Páně: Která
je Čeleď Otce a té Swátosti
Čeleď vyváděti mají.

Co Cizlovec před Přijímáním té We-
čeře, k hodnému užívání potřeb-
ného, činiti má?

Musí z Zákona Božího Hříchů
svě poznati, z nich se Pánu Bohu, v
Správných Chřtewním zpovídati:

*Ein Gedächtnis, wie A
in die Welt gekommen*

A tak Večere Páně na vtvorzenj Bje-
ry, o milostiwém odpuštění Hříchů
pro Krysta, pozjwati.

Co w sobě obsahuje a zawjrá Spowěd?

Nenprw, poznánj a wznánj Hř-
chů. Druhé, Rozhřessenj aneb
Hřichů odpuštění: Kteréžto od
Spráwce Cirkewního my lidé, ga-
kožto od samého Boha, přigjmati
máme: O tom nepochybugje, ale
pewně wěřjse, že se nám tudy kagjchm
w Nebesjch odpuštěgj Hřichowé.

Z kterjch pak Hřichů Zpowsdatj se
stussj?

Před Bohem zagistě máme se
winni dáwati, že wšech Hřichů swjch,
wz těch kterjž před námi stnrtj gsau;
gakož také w Modlitbě Páně činjme.
Před Spráwcem pak máme se toliko
z těch hřichů zpowsdati, kterjž nám
známj gsau, a kteréz w Erdcy swém
čtjme.

Kterj a gach gsau to Hřichowé?

Geden každj Staw, stussjž žiwota

Handwritten notes in cursive script, likely a continuation of the text or a personal reflection.

8
1
n
r
n
t
swého wedle Desatera Přikázání
BOŽÍHO, gřihli Dtcem nebo Matkau,
Synem a nebo Dcerau, Pánem a
bo Panj, Služebnjkem a nebo Dřow-
kau: Potom byllis neposlušný,
nepilný, newěrný; Brazyllis toho,
slowem neb skutkem: Vkradllis ně-
co: Zanedbáwállis Slowo BOŽÍ:
Činillis, a neb činiti dopauštěllis,
gakau koli škodu, někomu a tak dále.

Předlož mi (prošym) kratičků spůsob

Zpovídání se z Hřichů?

Takto řich máš k Zpovědníku;
Dwoji Či hodný Pane Dtce Du-
chownj prošym was, abyšte Zpověd-
mau wyslyšeli, a mne odpuštěnj
Hřichů, na místě BOŽÍm zvěstowali.

A když on řekl: Oznam siwau
jádeš; Sedj čim dále wyz-
nání swé.

Čeládka a Dítě Zpovídati se mají
takto?

G. Učestn. Člowěk, zpovídám se před
Pánem BOHem ze všech Hřichů

*... a z toho, co jsem
mířil z Natione, iž
na zasloužil...*

mých: (Ze sem genu wěrně neslaužil, ge-
ho se opravdowě nebál: A Bližnjho
swěho gačo sebe samého nemilował, a
tak proti celému Zákonu geho, myssle-
njm řečj, y skutkem mnohonásobně gsem
zhřessyl) Obzwoláštěně pak před wami
Otce Duchownj wyznáwám, že mage
Kodiče, Pána y Panj, gjm gsem wěrně
neslaužil: Nebo co mi přikazowáno by-
lo, necinil sem: A hněwu a klánj popu-
zował sem ge: Zanedbáwal sem, a k to-
mu aby se škoda stala, přejinu dáwal.
W řečech také y w skutcích nestydatý
sem býwal: Proti sobě rownému hněw
sem držel: A Kodičům, Pánu a Panj od-
mlauwal, y zlolegstwj proti njm se do-
pausstěl: Toho wšeho Srdečně litugi,
a za Milost žádám: Slibugi s pomocy
Pána BŮha polepssenj žiwota mého.

Pán a Panj, tento způsob w Spowědi
zachoweg.

GA Břijssnj Člowěk, Spowjdam se
před Pánem BŮhem ze wšech Břj-
chů mých: Ze gsem genu wěrně neslau-
žil, geho se opravdowě nebál, a Bližnj-
ho swěho, gačo sebe samého nemilował:

*... a tak
... mit dem ...*

U tať proti celému Zákonu geho, myšle-
njm, řečj, y skutkem mnohonásobně sem
zhřešyl:) Obzvláštěně pak před wami
Otce Duchownj wyznávám, že mage
Dítky a Čeládku, wěrně sem ge ke cti Bo-
žj newedl: Zlolegstwj se dopauštěl: A
zlh Příklad oplzlymi Słowj y skutky na
tobě dával: Bližnjmu swému škodu
sem činil, a geho pomlauwal: Drabo
sem prodával, a wěcy od sebe zffalšo-
wané y nezauplna odwozował. Toho
wsseho srdecně litugi: A za milost žá-
dám: Slibugi s pomocj Pána Boha
spolepffenj žiwota mého.

Na to řekne Kněz aneb Spowědnjč
taťto?

Bůh Otec wssemohauch, pro Bž-
žisse Krysta Syna swého, budiž tobě
milostiw, a potwrdj Wjru twau: A-
by n to, že wěřšj gest Milosrdenstwj
Božj, než twogi Hřichowé, poznal a
spasen byl.

Ptám se pak tebe: Wěřšš li, že sřrže
toto mé Rozhřešsenj, budeš mjtj
Hřichůw odpusttění?

Key: Wěřjm.

Su

Tu Kněz zase ai věkne ?

Bá pak z Rozkazu Pána nasseho
Bězisse Krysta, odpaustim tobě dvě
Hříchy: Ve Sméno Otce, y Syna,
y Ducha Swatého, Amen.

(Hæc pro pueris ac rudioribus, cætera
Ecclesiæ Ministros concernunt; Quo-
rum erit bonum observare ordinem;
Et in primis, Examinis, juxta quæstiun-
culas has sequentes, non oblivisci !)

Co gest Swátost Wecere Páne ?

Gest prawé Tělo a prawá Krew
Pána nasseho Bězisse Krysta, pod
spůsobem Chleba a Wina, nám Kře-
stianem k jídlu a pití ad samého

čtera gest Msta Částka
Katechismu ?

Swátost Wecere Páne:
čtera Čelednj Otcomé o té
swátosti Čelauku rozprávati
maji.

Co gest ?